Porównanie tłumaczeń Wyjścia 1:9

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I powiedział do swego ludu: Oto lud synów Izraela stał się liczniejszy i potężniejszy niż my.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Stwierdził wobec swojego ludu: Izraelici przerośli nas liczbą i siłą.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	I powiedział do swego ludu: Oto lud synów Izraela stał się liczniejszy i potężniejszy od nas.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I rzekł do ludu swego: Oto lud synów Izraelskich wielki, i możniejszy nad nas.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I rzekł do ludu swego: Oto lud synów Izraelowych wielki i mocniejszy jest nad nas.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	I rzekł do swego ludu: Oto lud Izraelitów jest liczniejszy i potężniejszy od nas.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Rzekł on do ludu swego: Oto lud izraelski stał się liczniejszy i potężniejszy od nas.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Powiedział do swego ludu: Oto lud izraelski jest liczniejszy i potężniejszy od nas.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Rzekł on do swojego ludu: „Uważajcie! Lud Izraelitów stał się liczniejszy i potężniejszy od nas.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Ten tak oznajmił swemu ludowi: - Oto lud izraelski stał się zbyt liczny i zbyt silny dla nas.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	I ogłosił swojemu ludowi: Lud synów Jisraela jest liczniejszy i silniejszy od nas.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Сказав же народові свому: Ось рід синів Ізраїля великий числом і є сильнішим від нас.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	I powiedział do swojego ludu: Oto lud synów Israela stał się dla nas zbyt liczny i silny.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I przemówił do swego ludu: ”Oto lud synów Izraela jest liczniejszy i potężniejszy niż my.